



**RÅDET FOR  
DEN EUROPÆISKE UNION**



12067/04 (Presse 250)

(OR. en)

## **PRESSEMEDDELELSE**

2603. samling i Rådet

### **Almindelige anliggender og eksterne forbindelser**

### **Almindelige anliggender**

Bruxelles, den 13. september 2004

Formand **Bernard BOT**  
Nederlandenes udenrigsminister

\* 2604. samling vedrørende eksterne forbindelser er omhandlet i en separat pressemeddelelse (12068/04).

# **P R E S S E**

---

Rue de la Loi 175 B - 1048 BRUXELLES Tlf.: +32 (0)2 285 6083 / 6319 Fax: +32 (0)2 285 8026  
[press.office@consilium.eu.int](mailto:press.office@consilium.eu.int) <http://ue.eu.int/Newsroom>

12067/04 (Presse 250)

1  
**DA**

## Vigtigste resultater af Rådets samling

*Rådet havde en orienterende debat om forslaget til EU's finansielle ramme for perioden 2007-2013 og tilsluttede sig den metode, som formandskabet har foreslået for drøftelserne af sagen frem til udgangen af året med henblik på, at der kan nås til enighed herom i løbet af 2005.*

*Rådet godkendte endvidere en række punkter uden debat, herunder:*

- EU's årsberetning om menneskerettigheder for 2004*
- konklusionerne om fremskridt i forbindelse med planlægningen af operation ALTHEA i Bosnien-Hercegovina;*
- en liste over de 24 personer, som det foreslår udnævnt til medlemmer af Kommissionen for perioden 2004-2009.*

**INDHOLD<sup>1</sup>**

<b>DELTAGERE .....</b>	<b>5</b>
<b>PUNKTER BEHANDLET VED DEBAT</b>	
EU'S FINANSIELLE RAMME FOR 2007-2013 .....	7
<b>ANDRE PUNKTER, DER BLEV GODKENDT</b>	
<i>EKSTERNE FORBINDELSER</i>	
– Partnerskabet med Kroatien - principper, prioriteter og betingelser .....	8
– Associeringsaftale med Bulgarien - Offentlig støtte i stålsektoren .....	8
– EU's årsberetning om menneskerettigheder for 2004 .....	8
<i>HANDELSPOLITIK</i>	
– Tekstilvarer - Vietnam - Udvidelsen af EU .....	9
– Indien, Taiwan, Serbien og Montenegro, Bulgarien og Sydafrika - Fladvalsedede produkter af jern* .....	9
– Indien - Antidumping - grafitelektrodesystemer .....	9
<i>UDVIKLING</i>	
– Sydafrika - Udviklings Samarbejdet .....	9
<i>DEN EUROPÆISKE SIKKERHEDS- OG FORSVARSPOLITIK</i>	
– Militæroperationen i Bosnien-Hercegovina - Rådets konklusioner .....	10
– EU's uddannelseskoncept inden for ESFP .....	10
– Tredjelandes deltagelse i ESFP-operationer .....	10
– Retsstatsmissionen i Georgien - Det finansielle referencegrundlag* .....	11
– Det Europæiske Forsvarsagentur - Bestemmelser om personale og budget .....	11
<i>INSTITUTIONELLE SPØRGSMÅL / UDNÆVNELSER</i>	
– Kommissionen .....	11
– Regionsudvalget .....	12
<i>ALMINDELIGE ANLIGGENDER</i>	
– Drøftelserne i de forskellige rådssammensætninger .....	13
<i>ØKONOMI OG FINANS</i>	
– Eksterne revisorer - Banca d'Italia .....	13

<sup>1</sup> • Når Rådet formelt har vedtaget erklæringer, konklusioner eller resolutioner, angives dette i overskriften for det pågældende punkt, og teksten er sat i anførselstegn.  
• Dokumenter med en dokumentreference er tilgængelige på Rådets internetsted <http://ue.eu.int>.  
• Asterisk ved en afgørelse betyder, at der er fremsat offentligt tilgængelige erklæringer til optagelse i Rådets mødeprotokol; disse erklæringer findes ligeledes på Rådets internetsted eller kan fås ved henvendelse til Pressetjenesten.

*LANDBRUG*

- Malta - Kontrol med selskabsdyr og rabies - EU's udvidelse ..... 13

*MILJØ*

- Reduktion af drivhusgasemissionerne - Kobling mellem Kyoto-mekanismerne og en fællesskabsordning\* ..... 14

*AFGØRELSER TRUFFET VED SKRIFTLIG PROCEDURE*

- Irak - Restriktioner i de økonomiske og finansielle forbindelser ..... 14
- Australien, Kina og Pakistan - Antidumping - poly(ethylterephthalat) ..... 15
- Thailand - Antidumping - rørfitings ..... 15

**DELTAGERE**

Medlemsstaternes regeringer og Europa-Kommissionen var repræsenteret således:

**Belgien:**

Karel DE GUCHT

Udenrigsminister

**Den Tjekkiske Republik:**

Vladimir MÜLLER

Viceudenrigsminister med ansvar for EU-spørgsmål

**Danmark:**

Carsten SØNDERGAARD

Statssekretær

**Tyskland:**

Hans Martin BURY

Viceminister, Udenrigsministeriet

**Estland:**

Kristiina OJULAND

Udenrigsminister

**Grækenland:**

Petros MOLYVIATIS

Udenrigsminister

**Spanien:**

Miguel Angel MORATINOS

Udenrigs- og samarbejdsminister

**Frankrig:**

Michel BARNIER

Udenrigsminister

**Irland:**

Brian COWEN

Udenrigsminister

**Italien:**

Roberto ANTONIONE

Statssekretær for udenrigsspørgsmål

**Cypern:**

George IACOVOU

Udenrigsminister

**Lettland:**

Rihards PIKS

Udenrigsminister

**Litauen:**

Antanas VALIONIS

Udenrigsminister

**Luxembourg:**

Nicolas SCHMIT

Minister for udenrigsspørgsmål og immigration

**Ungarn:**

Laszlo KOVACS

Udenrigsminister

**Malta:**

Michael FREUDO

Udenrigsminister

**Nederlandene:**

Bernard BOT

Atzo NICOLAI

Udenrigsminister

Europaminister

**Østrig:**

Benita FERRERO-WALDNER

Forbundsudenrigsminister

**Polen:**

Włodzimirz CIMOSZEWICZ

Udenrigsminister

**Portugal:**

Antonio MONTEIRO

Udenrigsminister og minister for de portugisiske samfund i udlandet

**Slovenien:**

Ivo VAJGL

Udenrigsminister

**Slovakiet:**

Eduard KUKAN

Udenrigsminister

**Finland:**

Erkki TUOMIOJA

Udenrigsminister

**Sverige:**

Laila FREIVALDS

Udenrigsminister

**Det Forenede Kongerige:**

Jack STRAW

Minister for udenrigs- og Commonwealth-spørgsmål

**Kommissionen:**

Chris PATTEN

Medlem

Michele SCHREYER

Medlem

**Generalsekretariatet for Rådet:**

Pierre DE BOISSIEU

Vicegeneralsekretær

## **PUNKTER BEHANDLET VED DEBAT**

### **EU'S FINANSIELLE RAMME FOR 2007-2013**

Rådet havde en orienterende debat om forslaget til EU's finansielle ramme for perioden 2007-2013 med fokus på en række generelle spørgsmål såsom nytteværdien af EU's udgifter, budgetfleksibilitet og strukturen i Kommissionens forslag.

Det tilsluttede sig den metode, som formandskabet har foreslået for behandlingen af Kommissionens forslag - den såkaldte byggeklodsmetode - der er centreret omkring de forskellige udgiftsområder og underområder og omfanget af de ressourcer, de medfører, og noterede sig samtidig, at Kommissionens forslag fortsat udgør grundlaget for Rådets drøftelser.

Kommissionen forelagde i juli et første sæt detaljerede forslag vedrørende nogle af EU's centrale politikområder og forventes at godkende flere forslag den 29. september.

Formandskabet sigter i overensstemmelse med den tidsplan, der er fastlagt i Rådets flerårige strategiske program, mod at sætte Det Europæiske Råd i stand til på mødet den 17. december at træffe beslutning om principperne og retningslinjerne for de nye finansielle overslag. De vedtagne principper og retningslinjer vil danne ramme for det videre arbejde, så der kan nås til politisk enighed næste år.

Rådet (almindelige anliggender) vil som forberedende organ for Det Europæiske Råd være ansvarlig for tilrettelæggelsen af drøftelserne om den finansielle ramme. Drøftelserne i de øvrige råds-sammensætninger vil ikke foregribe resultaterne af denne debat, idet man dog erkender den særlige interesse, drøftelserne har for Rådet (økonomi og finans).

De Faste Repræsentanters Komité (Coreper) vil have ansvaret for forberedelsen af Rådets drøftelser og vil herunder skulle udarbejde et udkast til en rapport, således at Rådet kan forberede Det Europæiske Råds arbejde i december. Der vil blive nedsat en ad hoc-gruppe, der vil få det præcise mandat at forberede Corepers arbejde på grundlag af et vejledende arbejdsprogram.

## **ANDRE PUNKTER, DER BLEV GODKENDT**

### **EKSTERNE FORBINDELSER**

#### **Partnerskabet med Kroatien - principper, prioriteter og betingelser**

Rådet vedtog en afgørelse om principperne, prioriteterne og betingelserne for det europæiske partnerskab med Kroatien med henblik på at støtte Kroatiens bestræbelser på at nærme sig Den Europæiske Union (9376/04).

Prioriteterne er tilpasset Kroatiens specifikke behov og forberedelsesniveau og dækker bl.a. retssystemet, bekæmpelse af korruption, respekt for minoriteterne og fuldt samarbejde med Det Internationale Tribunal til Pådømmelse af Krigsforbrydelser i det Tidligere Jugoslavien. Det europæiske partnerskab indeholder ligeledes retningslinjer for den finansielle bistand til Kroatien.

Med de europæiske partnerskaber stiles der efter at styrke EU's forbindelser med landene i det vestlige Balkan inden for rammerne af stabiliserings- og associeringsprocessen (SAP), et ønske, der kom til udtryk på Det Europæiske Råd og topmødet mellem EU og det vestlige Balkan i juni 2003 i Thessaloniki. Partnerskaberne udformes for hvert enkelt SAP-land på baggrund af de tiltrædelsespartnerskaber, der blev iværksat for kandidatlandene i Central- og Østeuropa forud for forhandlingerne om tiltrædelse af EU.

#### **Associeringsaftale med Bulgarien - Offentlig støtte i stålsektoren**

Rådet vedtog et udkast til afgørelse, der skal forelægges til vedtagelse i Associeringsrådet EU-Bulgarien, med sigte på at forlænge den toleranceperiode for offentlig støtte i stålsektoren, der er fastsat i associeringsaftalen mellem EU og Bulgarien (1901/04).

#### **EU's årsberetning om menneskerettigheder for 2004**

Rådet godkendte EU's årsberetning om menneskerettigheder for 2004 (11922/1/04 REV 1).

Beretningen, der vil blive brugt i dialogen med parlamenter og civilsamfundet, giver et samlet overblik over EU's politikker på menneskerettighedsområdet, de politikker, EU har vedtaget for at sikre beskyttelse af menneskerettighederne inden for selve Den Europæiske Union og EU's aktioner over for tredjelande gennem multilaterale fora såvel som på bilateral basis.



**HANDELSPOLITIK****Tekstilvarer - Vietnam - Udvidelsen af EU**

Rådet vedtog en forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3030/93 for at tilpasse de kvantitative lofter for import af visse tekstilvarer fra Den Socialistiske Republik Vietnam med henblik på at tage hensyn til de nye medlemsstaters tiltrædelse af Fællesskabet (11377/04).

**Indien, Taiwan, Serbien og Montenegro, Bulgarien og Sydafrika - Fladvalsedede produkter af jern\***

Rådet vedtog en forordning om afslutning af antidumpingprocedurerne vedrørende importen af visse fladvalsedede produkter af jern og ulegeret stål med oprindelse i Indien, Taiwan og Serbien og Montenegro (11871/04).

Rådet vedtog ligeledes en forordning om afslutning af antidumpingprocedurerne vedrørende importen af visse fladvalsedede produkter af jern og ulegeret stål med oprindelse i Bulgarien og Sydafrika (11872/04).

**Indien - Antidumping - grafitelektrodesystemer**

Rådet vedtog to forordninger om indførelse af en antidumpingtold på importen af visse grafitelektrodesystemer med oprindelse i Indien (11954/04 og 11957/04).

**UDVIKLING****Sydafrika - Udviklingssamarbejdet**

Rådet vedtog en forordning om udviklingssamarbejdet med Sydafrika og om ændring af forordning (EF) nr.1726/2000 som følge af midtvejsrevisionen (3673/04).

Midtvejsrevisionen gav anledning til en række ændringer med sigte på at forbedre gennemførelsen af udviklingssamarbejdet med Sydafrika. Disse ændringer omhandler bl.a. integration af kønsaspektet i alle projektfaser fra planlægning til gennemførelse, mere strømlinede administrative procedurer, forbedring af kriterierne for vurdering af udformningen af projekter og programmer samt afklaring af betingelserne for tildeling af støtte til regionale programmer fra det europæiske genopbygnings- og udviklingsprogram (EPRD).

## **DEN EUROPÆISKE SIKKERHEDS- OG FORSVARSPOLITIK**

### **Militæroperationen i Bosnien-Hercegovina - Rådets konklusioner**

Rådet vedtog følgende konklusioner:

"Rådet godkendte operationskonceptet for Den Europæiske Unions militæroperation i Bosnien-Hercegovina - operation ALTHEA. Rådet noterede sig med tilfredshed de fremskridt, der er gjort med planlægning og forberedelse af denne operation, som vil bidrage til en blød overgang fra den NATO-ledede SFOR-operation i Bosnien-Hercegovina til den EU-ledede operation ALTHEA.

Operationen vil finde sted inden for den samlede EU-tilgang til løsning af den generelle situation i Bosnien-Hercegovina. Den vil støtte vort langsigtede mål om et stabilt, levedygtigt, fredeligt og multietnisk Bosnien-Hercegovina, der samarbejder fredeligt med sine naboer, og som uigenkaldeligt er på rette kurs mod EU-medlemskab."

### **EU's uddannelseskoncept inden for ESFP**

Rådet godkendte en revideret udgave af EU's uddannelseskoncept inden for Den Europæiske Sikkerheds- og Forsvarspolitik (11970/04).

Uddannelseskonceptet omhandler mere detaljeret målsætningerne for EU-uddannelsen, kravene, herunder de civile, politimæssige og militære krav, målgrupperne, de overordnede principper og ansvarsfordelingen, samt de nødvendige foranstaltninger og procedurer til gennemførelse af den vedtagne politik, herunder en forbedring af netværkssamarbejdet mellem medlemsstaterne og de relevante EU-institutioner og -organer og regelmæssig afholdelse af orienteringskurset inden for ESFP.

Den oprindelige EU-uddannelsespolitik inden for ESFP blev godkendt af Rådet den 17. november 2003. Den omfatter såvel den civile som den militære dimension af ESFP.

### **Tredjelandes deltagelse i ESFP-operationer**

Rådet godkendte to standardaftaler, én om militære krisestyringsoperationer og én om civile krisestyringsoperationer, om tredjelandes deltagelse i EU's fremtidige krisestyringsoperationer.

**Retsstatsmissionen i Georgien - Det finansielle referencegrundlag\***

Rådet vedtog en fælles aktion om Den Europæiske Unions retsstatsmission i Georgien, EUJUST THEMIS, hvori det finansielle referencegrundlag til dækning af udgifterne ændres til 2,3 mio. EUR (11490/04 og 11610/04).

**Det Europæiske Forsvarsagentur - Bestemmelser om personale og budget**

Repræsentanterne for EU-medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, vedtog en afgørelse om privilegier og immuniteter for Det Europæiske Forsvarsagentur og dets personale (11502/04 + COR 1).

Rådet vedtog desuden en afgørelse om de finansielle bestemmelser for Det Europæiske Forsvarsagenturs almindelige budget (10986/04).

Afgørelsen indeholder de principper og bestemmelser, der skal gælde for agenturets almindelige budget, herunder etårighed, finansielle aktører, forvaltningsprocedurer, indtægter og udgifter, procedurer for indgåelse af kontrakter, kontrol, revision og regnskabsaflæggelse.

Den fælles aktion om oprettelse af Det Europæiske Forsvarsagentur blev vedtaget den 12. juli 2004.

**INSTITUTIONELLE SPØRGSMÅL / UDNÆVNELSER****Kommissionen**

Rådet vedtog en afgørelse om etablering af en liste over 24 personer, som Rådet foreslår udnævnt til medlemmer af Kommissionen for perioden fra den 1. november 2004 til den 31. oktober 2009, og som er udarbejdet i overensstemmelse med de forslag, de enkelte medlemsstater har fremsat, og efter fælles overenskomst med José BARROSO, der er indstillet som formand for Kommissionen (11538/1/04 REV 1).

Afgørelsen vil blive sendt til Europa-Parlamentet, hvor José BARROSO og de øvrige indstillede medlemmer af Kommissionen skal godkendes som kollegium. De vil derefter blive udnævnt af Rådet i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 214 og Euratom-traktatens artikel 127.

Som medlemmer af Kommissionen indstilles følgende:

Belgien:	Louis MICHEL	(11657/04)
Den Tjekkiske Republik:	Vladimír ŠPIDLA	(11778/04)
Danmark:	Mariann FISCHER BOEL	(11782/04)
Tyskland:	Günter VERHEUGEN	(11783/04)
Estland:	Siim KALLAS	(11767/04)
Grækenland:	Stavros DIMAS	(11784/04)
Spanien:	Joaquín ALMUNIA AMANN	(11785/04)
Frankrig:	Jacques BARROT	(11775/04)
Irland:	Charlie McCREEVY	(11786/04)
Italien:	Rocco BUTTIGLIONE	(11754/04)
Cypern:	Markos KYPRIANOU	(11723/04)
Letland:	Ingrida UDRE	(11787/04)
Litauen:	Dalia GRYBAUSKAITĖ	(11788/04)
Luxembourg:	Viviane REDING	(11789/04)
Ungarn:	László KOVÁCS	(11790/04)
Malta:	Joe BORG	(11791/04)
Nederlandene:	Neelie KROES	(11792/04)
Østrig:	Benita FERRERO-WALDNER	(11793/04)
Polen:	Danuta HÜBNER	(11794/04)
Slovenien:	Janez POTOČNIK	(11795/04)
Slovakiet:	Ján FIGEL	(11796/04)
Finland:	Olli REHN	(11665/04)
Sverige:	Margot WALLSTRÖM	(11797/04)
Det Forenede Kongerige:	Peter MANDELSON	(11798/04)

José BARROSO blev indstillet af Rådet den 29. juni; hans indstilling blev godkendt af Europa-Parlamentet den 22. juli.

Rådet godkendte også en afgørelse om udnævnelse af Louis MICHEL til medlem af Kommissionen indtil den 31. oktober 2004 efter indstilling af den belgiske regering, efter at Philippe BUSQUIN er trådt tilbage (12143/04).

### Regionsudvalget

Rådet vedtog en afgørelse om beskikkelse af

- Peter WINTER, Landrat Kreis Saarlouis, som medlem af Regionsudvalget som efterfølger for Axel ENDLEIN for den resterende del af dennes mandatperiode, dvs. indtil den 25. januar 2006 (11488/04).
- Helmut JAHN, Landrat, som suppleant til Regionsudvalget som efterfølger for Peter WINTER for den resterende del af dennes mandatperiode, dvs. indtil den 25. januar 2006 (11488/04).

- Roger KUSCH, Justizsenator, som suppleant til Regionsudvalget som efterfølger for Ole VON BEUST for den resterende del af dennes mandatperiode, dvs. indtil den 25. januar 2006 (11487/04).

### **ALMINDELIGE ANLIGGENDER**

#### **Drøftelserne i de forskellige rådssammensætninger**

Rådet vedtog en statusrapport over drøftelserne i de forskellige rådssammensætninger (12098/04).

### **ØKONOMI OG FINANS**

#### **Eksterne revisorer - Banca d'Italia**

Rådet vedtog en afgørelse om udnævnelse af Pricewaterhouse Coopers SpA. til ekstern revisor for Banca d'Italia fra og med regnskabsåret 2004 for tre år med mulighed for forlængelse (11885/04).

### **LANDBRUG**

#### **Malta - Kontrol med selskabsdyr og rabies - EU's udvidelse**

Rådet vedtog en beslutning om ændring, som følge af Maltas tiltrædelse af EU, af forordning 998/2003 om dyresundhedsmæssige betingelser for ikke-kommerciel transport af selskabsdyr, navnlig for så vidt angår rabies (11313/04).

I medfør af forordning 998/2003, der inddeler medlemsstaterne i to kategorier ud fra deres tradition for rabiesbekæmpelse, har Irland, Det Forenede Kongerige og Sverige nydt godt af en overgangsperiode på fem år for så vidt angår kontrol ved indrejse på deres område af hunde, katte og fritter. Under udvidelsesforhandlingerne accepteredes det, at Malta som en ø med en tilsvarende status som rabiesfri skulle behandles på samme måde som nævnte tre medlemsstater.

**MILJØ****Reduktion af drivhusgasemissionerne - Kobling mellem Kyoto-mekanismerne og en fællesskabsordning\***

Rådet vedtog Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om supplerung af direktiv 2003/87/EF om en ordning for handel med kvoter for drivhusgasemissioner i Fællesskabet med henblik på kobling af Kyoto-protokollens fleksible mekanismer (dvs. den fælles gennemførelse og mekanismen for bæredygtig udvikling) til Fællesskabets ordning (12359/04).

Direktivet blev vedtaget med kvalificeret flertal, idet Frankrig og Østrig stemte imod.

Direktivet vil give EU's operatører mulighed for at foretage en del af deres reduktion af drivhusgasemissionerne i andre lande til lavere omkostninger end i deres hjemlande, forudsat at Kyoto-protokollens betingelser er opfyldt (f.eks. overførsel af miljømæssigt sund teknologi til udviklingslande). Ud fra et globalt miljøsynspunkt er det af sekundær betydning, hvor reduktionen af emissionerne finder sted.

Ændringsdirektivet vil medføre anerkendelse af tilgodehavender, der er dannet gennem projektbase-rede Kyoto-mekanismer, på lige fod med de kvoter for EU-emissioner, som EU-operatører har mulighed for at opnå for at opfylde deres mål for emissionsreduktion.

**AFGØRELSER TRUFFET VED SKRIFTLIG PROCEDURE****Irak - Restriktioner i de økonomiske og finansielle forbindelser**

Rådet vedtog den 3. august en forordning om ændring af restriktionerne i de økonomiske og finansielle forbindelser med Irak, således at retsforfølgninger, der vedrører en kontraktlig forpligtelse, som Irak, herunder navnlig Iraks midlertidige regering, Iraks centralbank og udviklingsfonden for Irak, har indgået efter den 30. juni, ikke er omfattet af visse restriktioner, jf. forordning (EF) nr. 1210/2003 (11362/04).

Formålet med forordningen er at gennemføre FN's Sikkerhedsråds resolution 1546(2004), der blev vedtaget den 8. juni, og hvorefter immuniteterne for Iraks olieeksport og udviklingsfonden for Irak ikke gælder endelige afgørelser, der er affødt af kontraktlige forpligtelser, som Irak har indgået efter den 30. juni.

**Australien, Kina og Pakistan - Antidumping - poly(ethylterephthalat)**

Rådet vedtog den 13. august en forordning om indførelse af en antidumpingtold på importen af poly(ethylterephthalat) med oprindelse i Australien og Folkerepublikken Kina og om afslutning af antidumpingproceduren vedrørende importen af poly(ethylterephthalat) med oprindelse i Pakistan (11747/04).

Beslutningen blev truffet med kvalificeret flertal, idet den finske delegation stemte imod, og den østrigske og den ungarske delegation afholdt sig fra at stemme.

**Thailand - Antidumping - rørfitings**

Rådet vedtog den 18. august en forordning om ændring af forordning 964/2003 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af visse rørfitings med oprindelse i bl.a. Thailand (11698/04).

---